


INFLUENCIAS SIN NOTAS AL PIE: SIBYL MOHOLY-NAGY & COLIN ROWE / INFLUENCES WITHOUT FOOTNOTES: SIBYL MOHOLY-NAGY & COLIN ROWE / INFLUÊNCIAS SEM NOTAS DE RODAPÉ: SIBYL MOHOLY-NAGY E COLIN ROWE

IGNACIO URBISTONDO ALONSO

Departamento de Teoría e Historia de la Arquitectura y Técnicas
de Comunicación, Barcelona, España

ignacio.urbistondo@upc.edu  0000-0003-4797-5641

RESUMEN

Colin Rowe es considerado como uno de los pensadores más relevantes en el campo arquitectónico desde la década de los 60. Su complejo andamiaje teórico muestra a una persona capaz de reconciliar críticamente gran variedad de las corrientes y discursos de su época, de ahí la riqueza y complejidad de sus textos. En el caso de *Collage City*, su propuesta se enmarca en un periodo crítico en relación a las doctrinas urbanas resultantes del pensamiento adscrito a la arquitectura moderna. La publicación se deriva del trabajo realizado en el *Urban Design Program*, dirigido por Rowe, en la Universidad de Cornell a partir de 1965. La teoría perceptiva de la Gestalt, la crítica estructuralista de Claude Levi-Strauss, la utopía política de Judith Shklaar o el método anti-historicista de Karl Popper, se puede rastrear de manera más o menos directa entre sus fuentes.

Recientemente, la publicación de *the letter of Colin Rowe: five decades o correspondence* (2016), editada por Daniel Naegele, nos permite adentrarnos en la intrahistoria más privada del profesor. Entre toda esta correspondencia infraestructural, una mención en particular abre un nuevo camino de interpretación de la obra. *Matrix of Man* (1968) un libro dedicado a la historia urbana, escrito por la historiadora Sibyl Moholy-Nagy, parece haber sido uno de los libros guía que Rowe consultaba durante el proceso editorial de *Collage City*. Sin embargo, no existe ninguna mención de esta publicación en la obra de Fred Koetter y Colin Rowe. Este artículo intentará analizar hasta qué punto el libro de Sibyl Moholy-Nagy pudo influir en Colin Rowe, proponiendo nuevas aristas de interpretación de *Collage City*.

Palabras clave: historia, urbanismo, ciudad, Colin Rowe, Sibyl Moholy-Nagy.

ABSTRACT

Colin Rowe is considered one of the most relevant thinkers in the architectural field since the 1960s. His complex theoretical framework shows a person capable of critically reconciling a wide variety of currents and discourses of his time, hence the richness and complexity of their texts. In the case of *Collage City*, its proposal is framed in a critical period in relation to urban doctrines derived from the thinking of modern architecture. The work done in the Urban Design Program at Cornell University, under Rowe's direction, beginning in 1965, served as the foundation for the publication. The perceptual theory of the Gestalt, the structuralist criticism of Claude Lévi-Strauss, the political utopia of Judith Shklaar or the anti-historicism method of Karl Popper, can be traced more or less directly among its sources.

The recent release of Daniel Naegele's edited book, *the letters of Colin Rowe: five decades of correspondence* (2016), gives us access to the professor's most intimate history and sheds light on the editing process. Among all this infrastructural correspondence, one mention in particular opens a new path of interpretation of the work. *Matrix of Man* (1968), a book dedicated to urban history written by historian Sibyl Moholy-Nagy, appears to have been one of the guide books that Rowe consulted during the editorial process of *Collage City*. However, there is no mention of this publication in the work of Fred Koetter and Colin Rowe. This article will attempt to analyse to what extent Sibyl Moholy-Nagy's book could have influenced Colin Rowe, proposing new interpretations of *Collage*.

Keywords: history, urbanism, city, Colin Rowe, Sibyl Moholy-Nagy.

RESUMO

Colin Rowe é considerado um dos pensadores mais relevantes na área da arquitetura desde a década de 1960. O seu complexo enquadramento teórico mostra uma pessoa capaz de conciliar criticamente uma grande variedade de correntes e discursos do seu tempo, daí a riqueza e complexidade dos seus textos. No caso de *Collage City*, a sua proposta enquadra-se num período crítico em relação às doutrinas urbanas derivadas do pensamento da arquitetura moderna. A publicação deriva do trabalho realizado no Programa de Design Urbano dirigido por Rowe na Universidade Cornell a partir de 1965. A teoria perceptual da Gestalt, a crítica estruturalista de Claude Lévi-Strauss, a utopia política de Judith Shklaar ou o método anti-historicismo de Karl Popper, pode ser rastreado mais ou menos diretamente entre suas fontes.

Recentemente, a publicação da *the letters of Colin Rowe: five decades of correspondence* (2016), editada por Daniel Naegele, permite-nos mergulhar na história mais privada do professor e compreender o processo de edição do livro. Entre toda esta correspondência infraestrutural, uma menção em particular abre um novo caminho de interpretação da obra. *Matrix of Man* (1968), livro dedicado à história urbana escrito pela historiadora Sibyl Moholy-Nagy, parece ter sido um dos guias que Rowe consultou durante o processo editorial de *Collage City*. No entanto, não há menção a esta publicação nos trabalhos de Fred Koetter e Colin Rowe. Este artigo tentará analisar até que ponto o livro de Sibyl Moholy-Nagy pode ter influenciado Colin Rowe, propondo novas interpretações de *Collage City*.

Palavras-chave: história, urbanismo, cidade, Colin Rowe, Sibyl Moholy-Nagy.

1. INTRODUCCIÓN

Colin Rowe y Fred Koetter escribieron el texto que se publicaría en *Collage City* entre agosto y diciembre de 1973, es decir, casi cinco años antes de su publicación definitiva. Previamente aparecería por primera vez como artículo en agosto de 1975 para la revista *The Architectural Review*, presentado por una aclarativa editorial introductoria titulada *Cities of the mind*. A través de las cartas escogidas para su publicación por Daniel Naegele en *The Letters of Colin Rowe: five decades of correspondence* (2016) podemos entender en parte el que parece un complejo proceso de edición del libro. Inicialmente comprometido para publicarse con *Warehouse Publishing* se traspasó su edición MIT Press tras sucesivos años de retrasos. Las preocupaciones escritas por Rowe denotan su especial atención a la maquetación del libro. Se discute, por ejemplo, el inusual formato de revista que este adquirirá “We are, for instance, sad that the book, with its present typeface, can only assume the format of an elegant and rarefied magazine”, o el número final de páginas, “it is going to be very hard to expand the book beyond 130-140 pages” (Rowe [1977¹] 2016, 197). Justo en 1976 se publicó su primer libro, *The Mathematics of the Ideal Villa and Other Essays*, y queda claro que el autor inglés no estuvo satisfecho con la edición, calificándola como una “graphically depressing little anthology” (Rowe [1977] 2016, 196). Es en una carta escrita al primer diseñador gráfico de *Collage City*, Lyndon N Haywood (posteriormente sustituido por Roger Davies), donde Rowe nombra los dos libros que están utilizando como comparativa para discernir un número adecuado de palabras por página:

Simply we began to look at others books (Siegfried Giedion, *Mechanization*; Sibyl Moholy, *Matrix of Man*) only to discover that where their maximum pages run at about 490-550 words, ours tend to run at slightly over 600 (Rowe [1977] 2016, 197).

Mechanization takes command: a contribution to anonymous history (Giedion, 1948) y *Matrix of Man: an illustrated history or urban environment* (Moholy-Nagy, 1968). Una rápida mirada a estas dos publicaciones mencionadas delata un punto formal en común: la amplia utilización de imágenes en acompañamiento discursivo con el texto. Tanto Giedion como Moholy-Nagy encajan generosamente las ilustraciones interrumpiendo el cuerpo del texto cuando es necesario. Acompañan además a las mismas de extensas notas aclaratorias que conforman prácticamente una lectura paralela al escrito principal. Una cuidada composición comparativa que se conoce perfectamente desde su astuta utilización operativa por parte de Giedion en su canónico libro *Space, Time and Architecture* (1941) y bebe de las raíces de Heinrich Wölfflin. En el caso de *Collage City* sus más de 200 imágenes a lo largo de 186 páginas demuestran también un especial interés por el argumento visual constante, con momentos de protagonismo exclusivo como en el reportaje fotográfico central de la maqueta *Plastico di Roma Imperial* encargada por Mussolini en 1933. Si ahora intentásemos estipular lo que parece una relación directa de influencia entre los libros de Giedion, Moholy-Nagy y Rowe acabaríamos por presuponer que dicha referencia es exclusivamente en términos de diseño editorial, ya que ni *Mechanization* ni *Matrix of Man* aparecen en las notas referenciadas de *Collage City*. Sin embargo, la hipótesis que aquí se plantea es que efectivamente *Matrix of Man*, cuyo subtítulo es *An*

1 La carta en la que aparecen estas frases está fechada el 14 de febrero de 1977, pero no ha sido publicada hasta la edición ya mencionada Rowe, Colin, y Naegele, Daniel. 2016). *The Letters of Colin Rowe: five decades of correspondence*. London: Artifice books on architecture.

Illustrated History of Urban Environment pudo ser una pieza importante en la construcción de *Collage City*, dada su evidente coincidencia temática (no es el caso de *Mechanization*) y su igualmente elaborada edición visual.

2. METODOLOGÍA OBLICUA

El único comentario directo de Rowe sobre la obra de la autora se centra en la reseña que este escribió para *The New York Times* cuando *Matrix of Man* fue publicado en 1968. Actualmente, este escrito se conoce gracias a su inclusión dentro la selección de textos que Colin Rowe publica en 1996, editada por Alexander Caragonne y dividida en los tres volúmenes titulados *As I Was Saying: Recollections and Miscellaneous Essays*. Rowe recupera esta reseña, 28 años después, para incluirla en el segundo volumen de dicha colección. *Volume Two: Cornelliana* es, según su introducción, la recopilación de escritos a partir de 1962 que reflejan aquellos otros intereses (que no urbanísticos, recogidos en el tercer volumen): “Modern architecture, Architectural education, and italian maniera” (Rowe 1996, 4). Sabemos entonces que Colin Rowe conoce el libro de Sibyl Moholy-Nagy desde 1968. Presuponemos también que lo ha leído atentamente para poder escribir la reseña publicada en el periódico neoyorkino y, además, considera ese análisis relevante dentro de su producción escrita ya que lo incluye en su selección de 1996.

No obstante, como ya hemos visto, no hay referencia ninguna a *Matrix of Man* entre las notas de *Collage City* y la única posible conexión se encuentra en la correspondencia privada del autor. Una aproximación directa, académicamente basada en las notas referencias o citas entre los dos textos se antoja insuficiente para explicar la posible vinculación entre ambas publicaciones. Se propone entonces un paso previo metodológico que analice la relación general entre los dos autores, sus posibles intereses comunes, momentos compartidos y otras menciones al margen. Esta lectura oblicua de las influencias del autor, en el caso de Colin Rowe, no se ha de interpretar como una herramienta menor, sino necesaria. Las recientes ediciones y análisis de sus escritos no publicados han descubierto importantes conexiones intelectuales difícilmente rastreables en sus textos académicos, como es el caso de Lilian Priuli-Bon. Daniel Naegele explica también, en la publicación *I almost forgot: Unpublished Colin Rowe* (2022), como las conferencias, cartas y charlas de Rowe presentan otra faceta del autor que contrasta (y complementa) con la erudición y complejidad de sus escritos publicados oficialmente.

Antes de precipitarnos pues, *in media res*, a una comparación frontal entre las dos publicaciones, intentemos rodear el asunto principal (metodológicamente Rowe). Una vez re-construido este espacio histórico compartido entre nuestros protagonistas el momento será mas propicio para una posible interpretación conjunta de *Matrix of Man* y *Collage City*.

3. SIBYL MOHOLY-NAGY Y COLIN ROWE. PARALELAMENTE CONTEXTUALIZADOS

Sibyl Moholy-Nagy y Colin Rowe comparten un mismo contexto académico dentro de la universidad americana durante los años 60. Moholy-Nagy comenzó a dar clases de historia de la arquitectura como profesora a tiempo parcial en el *Pratt Institute* de Nueva York en 1951. Para 1960 ya había

obtenido el cargo de *Full Professor* encargándose de la organización de todos los cursos de esta disciplina dentro de la institución. Dicha posición de prestigio sumada a su extensa producción escrita contribuyó a su asidua participación en los debates arquitectónicos de la década, centrados en la revisión crítica de la arquitectura moderna y la revalorización del estudio histórico. Colin Rowe afianzará precisamente su posición dentro de la academia americana en esta misma época. Tras finalizar su tesis dirigida por Rudolf Wittkower en el Warburg Institute acudirá a estudiar a Norteamérica en la universidad de Yale, territorio de Henry Russell-Hitchcock, obviando la recomendación de su director de tesis de acudir a Harvard. Desde 1953 sucederá varios contratos como profesor en la Universidad de Austin-Texas hasta 1956 que aceptará un cargo como docente en la *Cooper Union* (Nueva York) durante un solo curso. Tras cuatro años de *impasse* británico trabajando en la Universidad de Cambridge volverá definitivamente a Estados Unidos como profesor asociado en la Universidad de Cornell. En 1966 será nombrado *Full Professor* en esa misma institución y organizará el famoso *Urban Design Studio* desde 1965, embrión de *Collage City*.

Este contexto de proximidad entrelaza a nuestros protagonistas en varios eventos importantes que se suceden durante los sesenta y de los que tenemos constancia escrita. Joan Ockam y Rosemarie Haag Bletter con Nancy Eklund Later han publicado en 2014 el libro *MAS: the Modern Architecture Symposia, 1962-1966: a critical edition*. Esta edición recopila la transcripción de los tres encuentros que se llevaron a cabo en la Universidad de Columbia promovidos por Henry Russell-Hitchcock (y financiados por Philip Johnson) centrados en la revisión del desarrollo de la arquitectura moderna previo a la Segunda Guerra Mundial. Sibyl Moholy-Nagy y Colin Rowe coincidirán en los simposios de 1964 y 1966. El encuentro de 1964, centrado en la revisión del periodo acotado entre 1929-1939, es de especial interés en nuestro análisis contextual paralelo por varios motivos.

Primero, permite entender la posición aún relativamente poco consolidada de Rowe dentro de los profesores asistentes, ya que acude al evento como oyente y sin tener clara su posible intervención. Así se lo explica en una carta dirigida a Henry Russell-Hitchcock tras el evento:

Even though (in my view) the symposium did take quite a time to get warmed up I find myself a week later discovering that I was awarded a number of perhaps quite significant arpecus. When you invited me I didn't wish to talk because I had no idea of the style of the pitch of the group which was to be gathered together, hadn't tasted them, had no clue how microscopic- or alternatively- grandly synoptic they might be going to be (Rowe [1964] 2014, 147-148).

Ciertamente, entre la lista de participantes puede entreverse un relevo generacional que se hizo evidente en alguna de las cuestiones metodológicas debatidas durante el simposio. Podemos así diferenciar una *primera generación* de académicos afincados en Estados Unidos que ocuparon cargos de renombre en las universidades norteamericanas. Pensemos en Harvard y Giedion (que no asiste al evento, pero cuya contribución en la historia de la arquitectura moderna será ampliamente discutida), en Columbia y Wittkower o en la ya mencionada Yale y Russell-Hitchcock. Sibyl Moholy-Nagy pertenece por tanto a esta construcción clasificatoria, aunque en una situación menos privilegiada, debido a su ausencia de formación reglamentaria y su aprendizaje autodidacta. Rowe formaría parte de una *segunda generación* que incluye otras figuras relevantes como Vincent Scully. Es interesante explicitar esta jerarquía académica para introducir el siguiente punto que hace relevante detenernos en el análisis de este encuentro. Colin Rowe intervendrá en la jornada final de

debate (en contra de su deseo de no hablar expresado en la carta antes citada) para defender explícitamente los argumentos expuestos por Sibyl Moholy-Nagy. Algunas de las conclusiones aportadas por la autora en su conferencia fueron puestas en duda, entre otros, por uno de los maestros de Rowe, Henry Russell-Hitchcock.

El simposio se organizaba en dos jornadas. El primer día una lista de autores invitados exponían una breve ponencia sobre un tema asignado previamente. Sibyl Moholy-Nagy, como emigrada tras el ascenso totalitario en Europa, será la encargada de explicar qué posible efecto tuvo esta diáspora en los arquitectos europeos re-afincados en Estados Unidos.

El segundo día se reservó para un debate abierto en el que ponentes y oyentes discutieron algunas de las temáticas que se había presentado en la jornada anterior. Es en la transcripción escrita de esta discusión dónde probablemente se refleja el momento *interesante* que para Rowe tardó en aparecer. *The Diaspora*, la corta presentación realizada por Sibyl Moholy-Nagy ya suscitó algunos comentarios críticos en la primera jornada. Moholy-Nagy intentó argumentar la decadencia que las ideas originarias del movimiento moderno sufrieron en su traspaso a suelo americano, señalando posibles culpables. Para la autora, este malentendido fue promovido por la publicación *The International Style* (1932), la presentación de la *arquitectura moderna* en Estados Unidos. Muchos de los principios fundacionales del movimiento fueron contradichos por el catálogo elaborado por Henry Russell-Hitchcock y Philip Johnson (que estaban en la misma sala cuando Moholy-Nagy dijo estas palabras):

Taking a firm, disdainful stance against –not for– functionalism, Hitchcock and Johnson slew the anti-aesthetic, expedient, economic, and socially conscious tendencies of the day with argument that would have expelled them instantly from Le Corbusier’s CIAM, Gropius’s Bauhaus, Mies’s Werkbund and Oud’s De Stijl. It is hilarious to read in 1932 about the necessary separation of architecture and building (on whose absolute unity the whole Bauhaus idea was founded); about a hierarchy of aesthetic significance (against the fierce renunciation of “taste and form” in all the patristic utterances) ... (Moholy-Nagy [1964] 2014, 153).

Antes de continuar con la siguiente conferencia programada, Philip Johnson pidió a Henry Russell-Hitchcock que comentase semejante afirmación. Hitchcock intenta entonces defenderse de la acusación de la historiadora:

It has been suggested by some unkind people that the very fact that we wrote the book helped, at least in this country, to produce the later situation, that if we had kept quiet there wouldn’t have been such a spread of mediocre imitations of the great monuments in the 1930s. I am afraid that I myself can’t believe that writers about arts influence history to that extent. (Russell-Hitchcock [1964] 2014, 155).

Esta discrepancia fue el preludeo de la discusión en la que participa Colin Rowe durante la segunda jornada. Moholy-Nagy, visiblemente molesta por las respuestas negativas que generó en el día anterior, paró el debate para elaborar un argumento acompañado de diecisiete imágenes comparativas que mostraban la idea de cuán importante fue el efecto psicológico causado por la diáspora. Entre sus reflexiones propone un cambio historiográficamente metodológico, considerar

la Bauhaus no como un *nuevo comienzo* de un movimiento sino como su final. Criticará también la influencia de *Space, Time and Architecture* (1941) de Sigfried Giedion en Norteamérica. El libro del historiador, que entró a formar parte de la Universidad de Harvard a petición de Gropius, se convirtió en el manual por excelencia en la academia americana. Junto con el catálogo de *The International Style* contribuyó, según Moholy-Nagy, en la simplificación americana hacia un funcionalismo moderno carente de los compromisos sociales e ideológicos definitorios de arquitectura moderna en Europa. Además, en su construcción escrita, según la historiadora, omite importantes influencias y autores como Mendelsohn.

Las observaciones de Sibyl Moholy-Nagy fueron nuevamente criticadas por varios de sus compañeros en la jornada de debate, aludiendo Henry Russel-Hitchcock a que era bastante inútil “to look for automatic connections between political movements and architecture” (Russel-Hitchcock [1964] 2014, 211). Rowe, sin embargo, defenderá la importancia de algunas de las cuestiones ideológicas expuestas por Sibyl Moholy-Nagy. Sabiendo ahora a posteriori, por su correspondencia personal, que no quería hablar; sorprende la convicción de su intervención:

I identified when Mrs. Moholy-Nagy was speaking about the emotional tone of an era and its psychological aura. (...) In the most laconic way I think one could insist that there was somewhere some rapport between modern architecture and millennial politics, or if you like between modern architecture and Marxism. I think one can make no sense of the 1930s without bringing into the picture something of this relationship. Now it is inevitable because of the climate of the present time that this sort of thing is going to be evaded. (Rowe [1964] 2014, 209).

Se presenta aquí la primera prueba escrita de una cierta afinidad temática entre Sibyl Moholy-Nagy y Colin Rowe. El *clima* invernal de aquellos años, marcado por la guerra fría y la campaña anti-comunista que Estados Unidos venía desarrollando desde la década anterior, bien podía hacer incómodas este tipo de alusiones directas. No obstante, Rowe encuentra en este debate resonancias cercanas a algunas ideas e intereses apuntados en sus textos desde finales de los años 50 y que vendrían a reforzar su intuición. Por ejemplo, es evidente que en la reseña del libro de Hitchcock *Architecture: Nineteenth and Twentieth Centuries* (1958), recogida en el primer volumen de *As I Was Saying*, se plantea dudas sobre la importancia de los ideales asociados a los arquitectos y omitidos por el autor.

For while his superb account of stylistic manifestations, running on as it does without references to ideas, is entirely suited to the elucidation of the Anglo-American tradition, which we are often told makes little reference to ideas itself, one cannot for instance successfully present Le Corbusier in this way. He is inseparable from his ideology; and so surely was the European Modern movement (Rowe [1958] 1996, 183).

Rowe defiende por tanto la importancia de entender las ideas generales de las que deriva la producción arquitectónica, para completar un análisis estilístico centrandolo únicamente en el objeto. Sabiendo de su interés por esta *historia de las ideas*, queda claro que se sintiese identificado con la hipótesis planteada por Sibyl Moholy-Nagy.

For the American designer functionalism meant, and still means, building as economically and as technologically as possible, with minimum consideration of personal or esthetic principles. To the diaspora architect's functionalism meant pure ideology, visualizing self-evident truths of ethical, esthetic and social Weltanschauung. (Sibyl [1964] 2014, 153).

El diferente significado ideológico del término funcionalismo que Moholy-Nagy asocia a europeos y americanos también puede leerse en la introducción escrita por Colin Rowe para la presentación de *Five Architects* (1972).

European modern architecture, even when it operated within the cracks and crannies of the capitalist system, existed within an ultimately socialist ambience: American modern architecture did not. And it was thus, and either by inadvertence or design, that when in the Nineteen-Thirties, European modern architecture came to infiltrate the United States, it was introduced as simply a new approach to building and not much more. That is, it was introduced largely purged of its ideological or social content (Rowe 1972, 3).

Esta dupla de notas extraídas no intenta establecer una relación de casuística directa entre ambos autores en este aspecto concreto. Como ya se ha anotado (y como bien explica Joan Ockman²) el andamiaje intelectual de Rowe bebe de múltiples y variadas influencias. Su intuición ideológica ya está presente en textos anteriores al *Modern Architecture Symposia*. Lo que sí pone de relevancia este emparejamiento operativo es que, probablemente, Rowe vio reforzada una teoría propia aún en desarrollo a través de las palabras de Moholy-Nagy.

Si Russell-Hitchcock fue el principal objetor de Moholy-Nagy en el encuentro de 1964, Wittkower expresó su preocupación ante el método histórico propuesto por la autora en 1966 añadiendo tímidamente en su crítica a su pupilo Colin Rowe. El simposio en esa ocasión centró su análisis en la década de 1907-1917. Esta vez Colin Rowe si formó parte de los conferenciantes y propuso un atrevido análisis de la Vila Schwob de Le Corbusier en relación a la obra de Miguel Ángel para la basílica de San Pedro. Moholy-Nagy centró su discusión en la preferencia por el análisis histórico de los conceptos pasados que preceden a los problemas arquitectónicos contemporáneos. Para concluir las ponencias Rudolf Wittkower defendió el objetivo de un simposio centrado en la historia de la arquitectura, en favor de una *imagen objetiva del pasado*:

I'm always delighted to listen to Mrs. Moholy-Nagy because she brings a fresh approach, and she has the real makings of a prophet, a propagandistic, a great critic. And when she talks it all sound very convincing, but my own feeling, if I may just say a word about my reaction to what happened yesterday, is that I felt it was a very profitable day. Not only did I learn a lot, but it was the kind of historical, objective approach we like (Wittkower [1966] 2014, 310).

² Ockman, Joan. 1998. Form without Utopia: Contextualizing Colin Rowe. *Journal of the Society of Architectural Historians*, vol. 57, no. 4, 448-456.

El trabajo de Sibyl Moholy-Nagy no era entendido por Wittkower como una aproximación objetiva al estudio histórico. Tampoco el subjetivo análisis de Colin Rowe, que según el historiador de arte alemán se equivoca al no incluir entre las influencias de Le Corbusier a Auguste Perret:

I pulled out the book on Perret that I had and found that the garage, which you all know, is probably more important to the Villa Schwob than a number of things that have been here in the extremely stimulating talk that we had last night. And this kind of thing, I feel, we indulge in and that we as historians have to discuss and probably rectify. We have to find our way through a great deal of evidence and try to get an objective picture of the past. (Wittkower [1966] 2014, 310)

La utilidad de la historia en el campo de la arquitectura fue uno de los temas de controversia centrales durante la década de los años 60. Una recuperación evidente de ejemplos históricos y su vigencia para con la disciplina (crítica también a la doctrina de la *arquitectura moderna*) es el argumento principal de la obra de Robert Venturi *Complexity and Contradiction in Architecture* (1966). Es sintomático pues que Colin Rowe esté desarrollando su labor docente en Cornell durante estos años, indudablemente atravesado por esta polémica. Igualmente notable es que las aportaciones de Rowe en el MAS estén más próximas *al fresco enfoque de Sibyl Moholy-Nagy* que a las opiniones de sus dos mentores Rudolf Wittkower y Henry Russell-Hitchcock.

La figura de la historiadora debió de causar alguna impresión en Colin Rowe, o por lo menos representar cierto papel en su entendimiento de los personajes pertenecientes a la academia norteamericana. Tras el fallecimiento de Henry Russel-Hitchcock, Rowe escribe en 1988 un texto en conmemoración de su profesor. En un ingenioso primer párrafo mezclando dos citas inventadas con otra real de Bernard Berenson se sirve literariamente de las figuras de Philip Johnson y Sibyl Moholy-Nagy.

Said Phillip Johnson one day: "Oh, if only Russell had the gift of clarity and if only Nikolaus had an eye." Said Sibyl Moholy-Nagy slightly later: "Well, if Pevsner is the telephone book of architecture, then surely Hitchcock must be the yellow pages". (Rowe [1988] 1996, 11).

¿Qué posición podría simbolizar por tanto Sibyl Moholy-Nagy para Colin Rowe dentro del contexto académico estadounidense del que él es partícipe y participante?

4. REFERENCIAS SIN NOTAS AL PIE

Un hecho diferencial de la obra escrita de Sibyl Moholy-Nagy (y que probablemente contribuyó al limitado reconocimiento posterior de la autora) es la construcción poco ortodoxa de sus textos, sin herramientas propiamente académicas que respalden sus justificaciones. No es algo que se oculte y Sibyl lo explicita en varios de sus textos. En la introducción de *Matrix of Man*:

In the following history there are no footnotes to absolve the author from criticism by proving that his statements were made before with greater authority, or that what he has to say has various degrees of relevance. (Moholy-Nagy 1968, 18).

Hilde Heynen ha escrito recientemente el único libro existente dedicado a la autora. *Sibyl Moholy-Nagy: Architecture, Modernism and its Discontents* (2019) analiza en profundidad la biografía y trabajo de la historiadora afincada en EE. UU. y plantea, entre otros temas, su controvertida posición como académica. Heynen rescata una crítica carta escrita por Moholy-Nagy quejándose a la revista de la Sociedad de Historiadores de Arquitectura (*Journal of the SAH*) sobre su criterio de selección:

nothing I have to offer could pass the footnote test. The footnote test demands that at least half of the article be printed out of context, and that at least half of the footnotes prove that what the author has to say has been said already by someone else...Footnotes are an old man's disease which, like other old man's diseases, can be cured by surgery (Moholy-Nagy 1970, 61).

Sibyl Moholy-Nagy, efectivamente, no provenía del mismo contexto altamente académico que muchos de sus compañeros. Al finalizar el instituto se le prohibió estudiar una carrera universitaria, solo su hermano pequeño tuvo el permiso de su padre para hacerlo. Decidió entonces trabajar dentro del ámbito de la compra-venta de libros. Después, en Berlín, su profesión fue la de actriz de teatro y cine antes de conocer a Laszlo Moholy-Nagy. Este contexto de formación anti-universitaria y autodidacta probablemente influyó en su manera de plantear sus escritos e investigaciones. Pero que no referencie académica y rigurosamente sus fuentes no quiere decir que estas no existan. En *Matrix of Man* utiliza puntualmente notas al pie cuando se refiere a trabajos específicos y acompaña el libro con un índice final en el que aporta fuentes esenciales agrupadas por temáticas. A pesar de ello, durante el texto se utilizan frases o conceptos a veces no referenciados y ninguna de las ilustraciones utilizadas esta correctamente acreditada.

Una posible profundidad intelectual oculta tras su escrito no académicamente reglamentario sale a la luz definitivamente en su correspondencia personal. Este hallazgo se debe también a la excelente investigación realizada por Hilde Heynen.³ Como ha descubierto Heynen, *Matrix of Man* (1968) está íntimamente ligado con la filosofía de Hannah Arendt en su obra *The Human Condition* (1958). Tras la publicación del libro Moholy-Nagy envía una copia a Hannah Arendt calificando su obra como una “overelaborated fan letter” (Heynen 2021, 163). Su especial interés por encontrar en la arquitectura griega helenística los valores fundamentales de la urbanidad se lee entonces en paralelo al ejercicio de Arendt sobre la *esfera pública* y su análisis de la Grecia clásica.

Colin Rowe es consciente de la polémica construcción de la obra de Sibyl Moholy-Nagy y dada la precisión intelectual del autor y su figura formativamente universitaria no parece lógico que se permita su uso. Sabemos, eso si, que la práctica de Rowe se caracteriza ya en sus inicios por comparativas inusuales y alternativas al rigor histórico ortodoxo. En una pequeña aclaración en las notas de una conferencia transcrita para el primer número de la revista universitaria *The Cornell Journal of Architecture* (1981), Colin Rowe admite que Moholy-Nagy no referencia sus fuentes; pero esto no le importa, de hecho, está gratamente dispuesto a seguir su ejemplo:

3 Hilde Heynen ha encontrado en su investigación de archivo la correspondencia personal entre Sibyl Moholy-Nagy y Hannah Arendt demostrando una conexión teórica entre la filósofa y la historiadora. Consultar las páginas 163-165 de su libro referenciado anteriormente.

(8) Le Corbusier: these three quotations have been ‘lifted; from Sybil Moholy-Nagy Matrix of Man, New York, 1968. Mrs Moholy-Nagy did not specify their origins (Urbanisme, La Villa Radieuse etc., etc.?) and myself, am gladly disposed to follow her example. (Rowe, 1980).⁴

Esta conferencia, titulada “*The Present Urban Predicament*”, fue impartida en 1979 en el *Royal Institute* de Londres. Es, en buena parte, un resumen del texto propuesto en *Collage City*. Siguiendo el mismo orden discursivo que en su libro, primero presenta los problemas urbanos derivados del movimiento moderno para después argumentar posibles curas alternativas representadas visualmente en ejemplos históricos. Con el objetivo de ilustrar la preferencia moderna por el objeto aislado, en contra de la calle continua y urbana, citará extensamente a Le Corbusier. Tres de las frases utilizadas por Colin Rowe y atribuidas al arquitecto suizo-francés han sido extraídas del libro de Sibyl Moholy-Nagy.

La primera cita que utiliza Rowe prestada de Moholy-Nagy corresponde a: “We must kill the street! We shall truly enter into modern town planning only after we have accepted this preliminary determination”. Probablemente la historiadora hiciese una propia mala traducción del original “*Il faut tuer la rue-corridor!*” que se puede encontrar entre los dibujos que acompañaban a la novena lección que Le Corbusier impartió en Buenos Aires en 1929. El resto de la frase parece también traducida del texto en francés publicado y que recoge dichas conferencias conocido como *Precisions*.⁵ Rowe, de quien nadie podría dudar que tiene un conocimiento extenso sobre la obra de Le Corbusier, decide aquí emplear parte del argumento de Sibyl en su favor. Las otras dos citas sirven a Rowe para incidir en la *stradaphobia* asociada al movimiento moderno que el autor intenta demostrar.

However, attack upon facade and permeation of building as object can only become attack upon street: (...) ‘Against all sense the present practices [are]: alignment on the streets and enclosed courts and light wells, two forms entirely contrary to human well-being and to which the Athens Charter has opposed the principle of architectural development from within to without.’ And, ‘We must destroy the impenetrable web of streets, passages, houserows, courts... avenues or boulevards, adjoined by pedestrians walks, traffic lanes, full of noise and smell of cars, buses, motorcycles.’ (Rowe [1979] 1996, 184).

En su poco rigurosa utilización de estas frases atribuidas a Le Corbusier, Rowe no se molesta ni en especificar en qué páginas del libro de Sibyl Moholy-Nagy se encuentran las mismas. Parece asumir la escritura antiacadémica de la autora y, al estilo de Moholy-Nagy, incumple el formalismo académico en beneficio de su argumentación. Esta permisibilidad del autor probablemente solo se

⁴ La cita está tomada de la publicación online de dicha conferencia en la página web <https://cornelljournalofarchitecture.cornell.edu/issue/issue-1> que reproduce el texto original publicado en primer número de la revista universitaria *The Cornell Journal of Architecture* (1981). Este texto también está recogido en el tercer volumen de *As I was Saying en las páginas 165-220*. Sin embargo, en esta ocasión la nota que hace referencia a *Matrix of Man* ha perdido la frase “and myself, am gladly disposed to follow her example.”.

⁵ Este escrito apareció originalmente en francés con el título *Précision sur une état présent de l’architecture et de l’urbanisme* publicado por Crès et Cie en Paris; reimpresso en 1960 por Éditions Vicent Freal et cie., Paris.

manifiesta, como hemos defendido en nuestra metodología de lectura oblicua, en los textos más informales de Rowe. Pero desde luego nos da pistas, junto con el contexto histórico de proximidad descrito, sobre el posible interés del británico en la obra de Sibyl Moholy-Nagy. La ambición de la publicación de *Collage City*, sin embargo, representa la faceta más académica y erudita del profesor. Las circunstancias que llevaron a Fred Koetter y Colin Rowe a exponer su teoría urbana por escrito pueden entenderse en defensa de la situación que Oswald Mathias Ungers desencadenó en Cornell al despedir parte del profesorado que colaboraba en el *Urban Design Program*. Teniendo en cuenta, por tanto, todos estos condicionantes, podemos ahora interpretar con mayor conocimiento de causa la posible relación entre *Matrix of Man* y *Collage City*.

5. *MATRIX OF MAN* COMO *OBJECT TROUVÉ* PARA *COLLAGE CITY*

La obra de Rowe y Koetter se organiza en una clara estructura dividida en cinco capítulos precedidos por una explicativa introducción y que culminan en un propositivo *excursus*. Ya desde el inicio se plantea el fracaso de la ciudad moderna. En los dos primeros capítulos se presentan, primero, la caída (psicológica y material) de la utopía moderna y, después, sus actuales alternativas urbanas post-milenarias. En los tres últimos capítulos se desarrollan progresivamente estrategias urbanas de la mano de interesantes (y complejos) conceptos como objeto, textura, colisión, fondo-figura, ambigüedad, bricolaje, *poché* y finalmente la ciudad collage. *Matrix of Man*, en cambio, es una obra de historia del entorno urbano, inteligentemente organizada fuera de una ordenación cronológica o estilística, ampliamente basada en analogías perceptivamente visuales (muy al estilo de la Gestalt) y con especial énfasis en la forma y la importancia de la arquitectura en el desarrollo de la ciudad. El libro de Sibyl (que recordemos, es una historiadora no una arquitecta) plantea también, a través de su discurso en defensa de la ciudad histórica, una contundente crítica a la fallida ciudad moderna. Este carácter históricamente anacrónico, ampliamente antropológico e igualmente formalista sí es una manera eficaz, subjetiva, de presentar un material urbano desde la importancia arquitectónica. Este resultado bien puede estimular, y así se defiende en este texto, proposiciones innovadoras como las de Rowe y Koetter.

Retomemos ahora la reseña escrita por Colin Rowe para entender los posibles puntos de interés entre las dos publicaciones. No hay duda que el autor comprende, y comparte, la crítica que el libro de Sibyl Moholy-Nagy plantea.

Her apparent argument is with such personages such as Constantine Doxiadis, Buckminster Fuller, Christopher Alexander, members of the English Archigram Group, and probably other whom she feels to be a little ludicrous. For, if the historical city is built up as something various, contradictory, illogical, interesting, unassessable, and very specific, it is also presented as something which is being destroyed by the well-intentioned but irrelevant activities of those who suffer from “the technocratic illusion that man-made environment can ever be the image of a permanent scientific order”. (Rowe 1996, 45).

Es precisamente *science* la categorización que junto a *people* forma la antagonica pareja de conceptos que Koetter y Rowe utilizan para clasificar las derivas del planteamiento urbano contemporáneo contra las que se posicionan. Más adelante también, *science-fiction* será el término

que utilicen para englobar a alguno de los mismos personajes que Moholy-Nagy esta atacando en su texto. La otra crítica latente en el libro y que Rowe valora positivamente se centra en la historia del arte académico. Todas las cuestiones metodológicas discutidas en los simposios anteriormente analizados están presentes en este comentario. Rowe aprecia la decisión de Sibyl Moholy-Nagy de centrar su discusión no en términos de evolución estilística sino en tipos de configuración urbana que considera ubicuos y arquetípicos.

The result is stimulating; and, if it acts to inhibit any very adequate presentation of the Renaissance tradition, it does permit a great deal of interesting material to be brought into the picture which a simple history of styles would have been obliged to disregard. (Rowe 1996, 46).

Está claro que el libro de Sibyl es una “historia” aplicada, en un sentido heurístico; su hipótesis plantea encontrar ciertas características prototípicas en los patrones urbanos que se repiten a lo largo de la historia. Esta “ciudad histórica” es la respuesta a los problemas causados por planeamiento del CIAM, los tecnócratas y los científicos. En cambio, *Collage City* es un análisis y propuesta teórica de diseño urbano que se sirve, eso sí, de ejemplos históricos. El último capítulo del libro es el gran error para Rowe.

Matrix of Man, however, has a final chapter called “Options” in which its author is not exactly at her perceptive best (...) Options is an anthology of possible strategies for future development, but if what is here anticipated is some more comprehensive model for the future than any which the idealization of numbers or technology can provide, then it is not too easy to discover traces of such a model in the selection of building and projects here exhibited. Which is a pity because at this stage it almost seems that Mrs. Moholy-Nagy, who has been so consistently both brilliant and pointed, is suddenly denying her own arguments (Rowe 1996, 46).

Se puede interpretar cierto paralelismo entre *Options* y *Excursus*, el último capítulo de *Collage City*. Ambos funcionan como apéndices, basándose en un catálogo visual de proyectos que se interpretan como *alternativas* en palabras de Moholy-Nagy, y como *estimulantes, a-temporales y necesariamente transculturales objets trouvés* para Rowe y Koetter. Todas las propuestas presentadas por Moholy-Nagy como *opciones* son contemporáneas, desde 1957 hasta justo antes de la publicación del libro, 1967. Contrariamente, el *estímulo* más reciente que Rowe se permite en cuanto a proyecto arquitectónico es de 1925, incluye también eso sí el Strip de Las Vegas, pero, en su conjunto, sus proposiciones son claramente históricas. Si Rowe aplaude la decisión de Moholy-Nagy de no organizar su historia en términos de evolución estilística ni progreso, se lamenta de que finalmente su propuesta intente una predicción del futuro históricamente determinista.

Los estimulantes de su *Excursus* son, por esta razón, *a-temporales*. Obviemos ahora el capítulo final de *Matrix of Man*, no existe. “The result is stimulating” (1996, 46) dice Colin Rowe. Fijémonos solamente en la sucesión de numerosos planos, ilustraciones, formas, mapas e imágenes que se concadenan en el libro de Moholy-Nagy ¿no pueden interpretarse, acaso, como una demasiada extensa (no abreviada) “list of stimulants, a-temporal and necessarily transcultural, as posible objects trouvés in the urbanistic collage” (Koetter y Rowe 1978, 151)?

En una detenida mirada a la parte gráfica de las dos publicaciones encontramos interesantes coincidencias. Para comenzar su capítulo final *Collage City and the Reconquest of Time*, Koetter y Rowe emparejan una fotografía del óculo del *Pantheon* con un *mandala*, que bien podrían representar un típico ejercicio de la Gestalt de fondo-figura (Fig. 1) Según la lista de créditos el *mandala* esta extraído de una publicación titulada *Tantra, the indian cult of Ectasy* (Rawson, 1973). No sé qué posible interés podrían tener Rowe o Koetter en las teorías del *tantra*, pero parece compartido por Sibyl que utiliza el mismo *mandala* en la página 71 de su libro (Fig. 1). En su caso, como ya sabemos, no especifica el origen del dibujo. Moholy-Nagy, atrevida, coloca esta imagen junto a un plano de Scamozzi sobre fondo negro, un signo cabalístico de una mezquita y el diseño para el *Campidoglio* de Miguel Angel. Interesantemente en *Collage City* aparecerán tres *mandalas* más hacia el final de este mismo capítulo (p.146-147), preludio para terminar con una fotografía aérea de la Piazza del Campidoglio (p.150).

Intentemos ahora a analizar el uso de dichas imágenes por parte de los autores. Koetter y Rowe comienzan su apartado final con el mencionado emparejamiento entre “un mandala” y el óculo del Panteón. No encontraremos mención ninguna a estas imágenes hasta el final de este capítulo, treinta páginas más tarde.

And particularly we think of the Pantheon, of its oculus. Which may lead one to contemplate the publicity of necessarily singular intention (keeper of Empire) and the privacy of elaborate personal interests-a situation which is not at all alike that of ville radieuse versus the Villa Stein at Garche. (Koetter y Rowe 1978, 149).

El interés se manifiesta en la representación simultánea de valores aparentemente enfrentados, publicidad e intimidad, que no se encuentra en la dualidad de la obra de Le Corbusier respecto al planeamiento urbano y su arquitectura, sin aparente capacidad de coexistir. Es entonces cuando se introduce la idea del axis mundi o axis historiae: la utopía (cualquiera, ya sea platónica o marxista) se concibe como centro del mundo o de la historia. En la página anterior a esta calificación podemos ver como Koetter y Rowe presentan tres mandalas como “axis mundi”. Para escapar del totalitarismo políticamente inherente en la utopía como único centro, la técnica del collage permite “acomodar toda una gama de axes mundi (todos ellos utopías de bolsillo: cantón suizo, pueblo de Nueva Inglaterra, Cúpula de la Roca, Place Vendôme, Campidoglio, etc.)”. Sin duda alguna, el Panteón y el Mausoleo de Augusto también estarían en esta lista. Se entiende entonces que el mandala y el diseño del Miguel Ángel están unidos por esta acomodación de imágenes. ¿Por qué Moholy-Nagy presenta también un mandala budista y la planta del Campidoglio relacionados? En su caso forman parte de apartado titulado *Abstracción concéntrica*, que muestra “la creación arquitectónica con esquema utópicos de constelaciones planetarias”. La autora también explica estas imágenes desde su identificación como utopías. Queda clara la adhesión del urbanismo de Le Corbusier (como bien coincidirían Rowe y Koetter) dentro de este apartado al hablar del plano circular de la ciudad de Badgad que “vino a ser un experimento de “tipo científico”, por lo menos tan utópico como la Ville Radieuse de Le Corbusier en nuestros tiempos”.

Como bien se sabe, el texto de *Collage City* quedó escrito en el verano de 1973. Sin embargo, el trabajo de selección de las imágenes que aparecen en la publicación se realizó a posteriori, y parece ser, según lo que se destila de las cartas personales de Rowe, que fue un trabajo largo y concienzudo. Sabiendo también, por esta correspondencia personal, que *Matrix of Man* estaba siendo utilizado

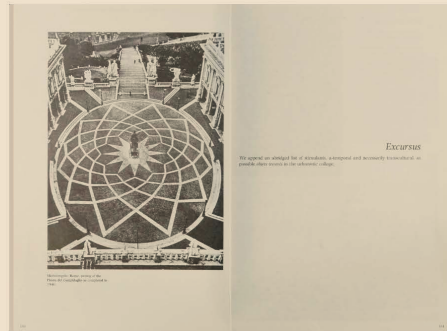
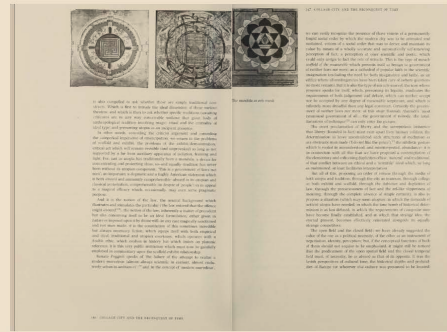
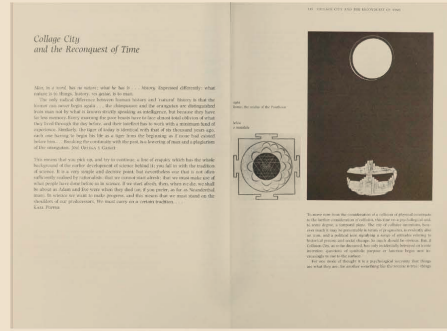
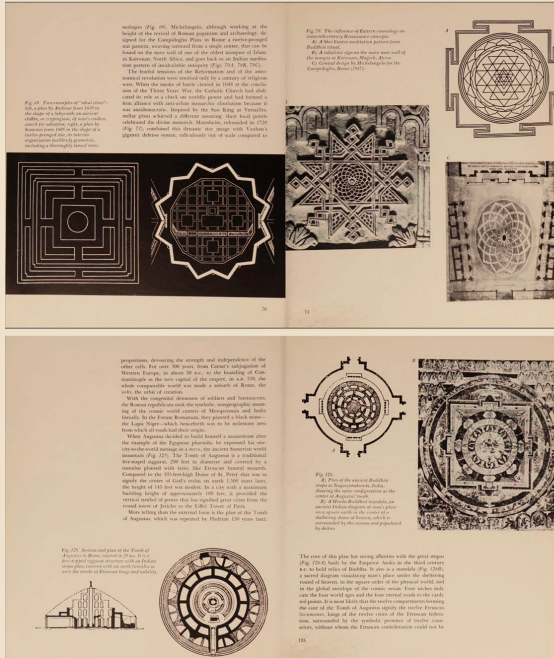


Fig. 1 Páginas 70-71/ 134-135 de *Matrix of Man* (Moholy-Nagy, 1968), frente a las páginas 118-119/146-147/150-151 de *Collage City* (Koetter y Rowe, 1978).

por Rowe durante el proceso de diseño de *Collage City*, no debería sorprender que el posible estímulo visual de la selección de imágenes de Moholy-Nagy pudiese haberse filtrado en el libro de Koetter y Rowe. Es por esto quizás que en el texto no aparece mención ninguna a la figura del mandala, que se añade exclusivamente como acompañamiento visual, y que por lo tanto necesita de la aclarativa calificación como axis mundi a pie de la imagen, lo que lo acumula a lista entre paréntesis de axis mundi que Koetter y Rowe sí enumeran en su escrito. Hablo solo de estímulo visual, no textual, ya que esta es la clave para interpretar esta posible influencia. La cita de Samuel Johnson utilizada para definir la técnica de collage que Rowe y Koetter aspiran a utilizar en el diseño urbano es definitiva:

Wit, you know, is the unexpected copulation of ideas, the discovery of some occult relation between images in appearance remote from each other; and an effusion of wit, therefore, presupposes an accumulation of knowledge; a memory stored with notions, which the imagination may cull out to compose new assemblages. (Koetter y Rowe 1978, 148).

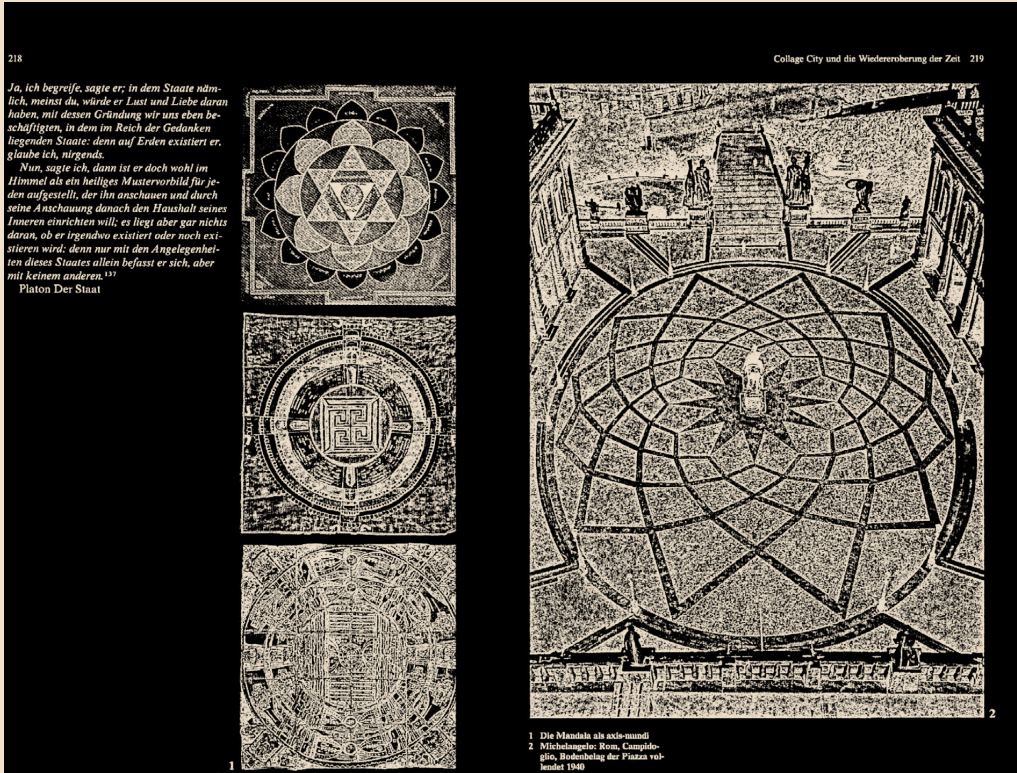
La relación oculta entre imágenes aparentemente alejadas entre sí parece una descripción pausable para entender por qué puede ser de interés que Sibyl Moholy-Nagy coloque en la misma página un mandala, un símbolo de una mezquita y el Campidoglio. La imagen es aquí lo importante. Y su acumulación. Recordemos que en *Matrix of Man* aparecen más de 300 imágenes. Eso sí, Koetter y Rowe se distancian conscientemente del gran error que Rowe detecta en su reseña del libro de Moholy-Nagy, el detalle histórico:

It is an important book and an impressive one. Between its covers a good many fireworks are exploded; but because, deriving from a collision between history and polemics, there also remains something inclusive, some admirers of what she has been done are going to hope that, sooner or later, Mrs. Moholy-Nagy will set down her basic argument in a manner less involved with historical detail. (Rowe 1996, 46).

En *Teorie e storia dell'architettura* (1968) Tafuri categorizará a Sibyl Moholy-Nagy dentro de la misma posición contradictoria y operativa que Bruno Zevi. Colin Rowe, concededor de las diferentes polémicas de sus predecesores en cuanto a la función de la historia, propondrá en *Collage City* una estrategia de contención frente al historicismo utopista derivada de la filosofía de Karl Popper y su apropiación de la tradición. Koetter y Rowe, en cambio, no se adscribirán totalmente a la defensa de la tradición y, por ende, a la negación total de la utopía. Su uso de la tradición histórica se presentará en una colisión continua, en búsqueda de un cierto balance, con la concepción de la utopía como necesidad psicológica.

Por ello, el collage propuesto es “a strategy which can allow utopia to be dealt with as image, to be dealt with in fragments without our having to accept it in toto” (Koetter y Rowe 1978, 149). Lo que aquí se defiende es el valor intrínseco de la cuidada selección de imágenes que Sibyl utiliza en su obra, así como las asociaciones planteadas entre estas. No debe de haber duda alguna de la importancia que Rowe, a lo largo de toda su carrera, ha otorgado al análisis visual comparativo. Como demostración clara de esta actitud, Rowe termina una carta dirigida a E.H. Gombrich sobre algunas dudas en el planteamiento del libro que está escribiendo centrado en la arquitectura italiana del siglo XVI con la siguiente frase: “Which is all to say what we both know that carefully presented visuals may serve to propound very simple but very important questions.” (Rowe [1995] 2016, 445).

Esta importancia de las imágenes en la construcción de *Collage City* queda nuevamente evidenciada en el texto que Rowe preparó la re-edición alemana del libro publicada en 1996. Su análisis se centra en la revisión de los gráficos que Bernhard Hoesli preparó para la primera traducción alemana en 1984, elogiando su disposición y montaje. Hoesli introduce importantes variaciones, cambia el formato del libro y reorganiza las imágenes de una manera en la que “their collaboration with the text is close; they become argument rather than decoration” (Rowe [1996] 2022, 125). Si revisamos las páginas anteriormente analizadas en la que aparecen las ilustraciones de los mandalas, ahora su conexión con la Piazza del Campidoglio es aún más evidente. En esta edición, se presentan en páginas contiguas.



218

Collage City und die Wiedererobung der Zeit 219

Ja, ich begreife sagte er: In dem Staate nämlich, meinst du, würde er Lust und Liebe daran haben, mit dessen Gründung wir uns eben beschäftigen, in dem im Reich der Gedanken liegenden Staate: denn auf Erden existiert er, glaube ich, nirgends.
 Nun, sagte ich, dann ist er doch wohl im Himmel als ein heiliges Mustervorbild für jeden aufgestellt, der ihn anschauen und durch seine Anschauung danach den Haushalt seines Inneren einrichten will, es liegt aber gar nichts daran, ob er irgendwo existiert oder noch existieren wird: denn nur mit den Angelegenheiten dieses Staates allein befasst er sich, aber mit keinem anderen.³²⁷
 Platon Der Staat

1 Die Mandala als Kreis- und Quadratplan
 2 Michelangelo, Rom, Campidoglio, Bodenplan der Piazza vollendet 1540

Fig. 2 Páginas 218-219 de la edición alemán de Collage City publicada en 1984.

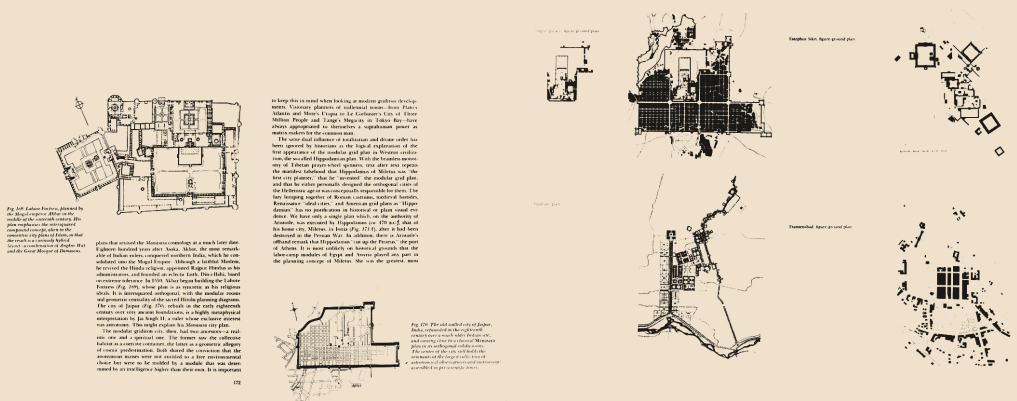


Fig. 3 Páginas 172-173 de Matrix of Man (Moholy-Nagy, 1968), frente a las páginas 170-171 de Collage City (Koetter y Rowe, 1978).

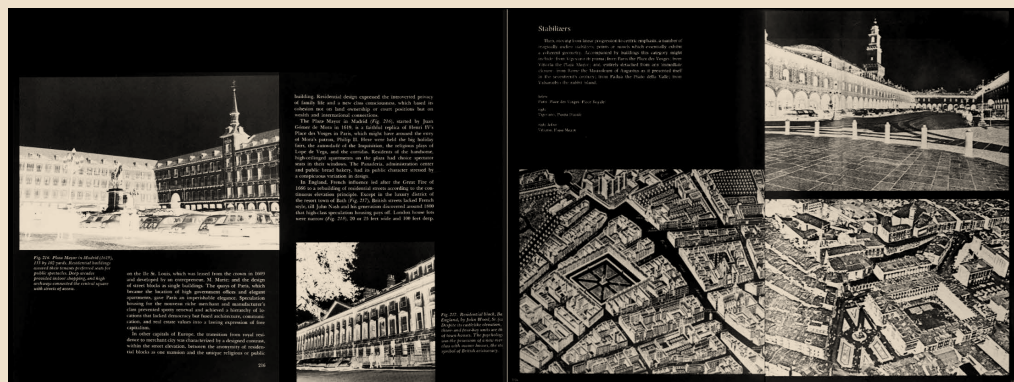


Fig. 4 Páginas 216–217 de *Matrix of Man* (Moholy-Nagy, 1968), frente a las páginas 156–157 de *Collage City* (Koetter y Rowe, 1978).

En *Collage City*, entre una mayoritaria selección de arquitectura de tradición clásicamente occidental sorprende la inclusión en la categoría de *Ambiguous and Composite building* de los planos fondo-figura de las ciudades indias de Jaipur y Fatehpur Sikri. Este estímulo proviene del trabajo realizado por Klaus Herdeg (profesor en Cornell) tras su viaje a India, con dibujos al más puro estilo fondo-figura publicados en *Formal Structure in Indian Architecture* (1967). Aunque es hilarante ver como Sibyl Moholy-Nagy (que sí mezcla referencias occidentales y orientales constantemente) utiliza también el plano de la ciudad de Jaipur (p.170) acompañado de la planta de la fortaleza de Lahore. Tanto Lahore como Fatehpur Sikri fueron erigidas por el mismo emperador, Akbar, y guardan una clara similitud geométrica. Moholy-Nagy describe la fortaleza como “the result is a curiously hybrid layout- a combination of Angkor Wat and the Great Mosque of Damascus.” (Moholy-Nagy 1968, 172), *Híbrido y combinación* parecen adjetivos no alejados de la categoría escogida por Rowe y Koetter como *ambiguo y compuesto*.

5. AN ILLUSTRATED HISTORY OF URBAN STIMULANTS

La selección de imágenes, ilustraciones y dibujos escogida por Sibyl Moholy-Nagy para estructurar el argumento de su libro es de crucial importancia. Es posiblemente la principal influencia que *Matrix of Man* puede haber ejercido en *Collage City*. La recepción general del libro fue mayoritariamente positiva, aunque también contó con duras críticas por la estructura antiacadémica y levemente difusionista del texto. En términos de su exitosa comercialización sus traducciones al español *Urbanismo y Sociedad. Historia ilustrada del entorno urbano* (1970) y el alemán *Die Stadt als Schicksal: Geschichte der urbanen Welt* (1969) fueron casi inmediatas. Hilde Heynen, en su estudio de las distintas reseñas publicadas en medios especializados destaca los comentarios positivos en favor de la cuidada edición visual.

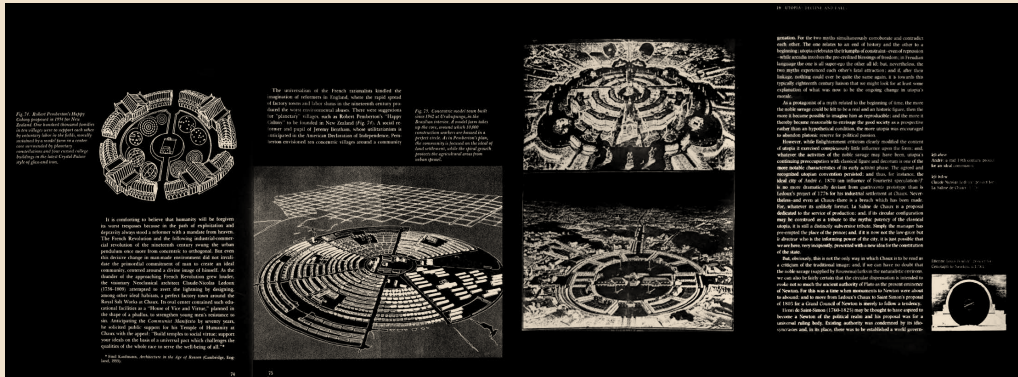


Fig. 5 Páginas 74-75 de *Matrix of Man* (Moholy-Nagy, 1968), frente a las páginas 18-19 de *Collage City* (Koetter y Rowe, 1978).

The book’s visual appeal on the other hand was something that was repeatedly mentioned in its reception. Many reviewers of *Matrix of Man* commented favourably on the wealth of images that the book had to offer, recognizing it as a major effort to offer insight in the history of city and admiring the breadth of its author’s knowledge. (Heynen 2019, 162).

Los ejemplos expuestos anteriormente no son los únicos gráficos que coinciden entre las dos publicaciones y en otras ocasiones, aunque la imagen no es la misma, bien podrían ser intercambiables. En *Matrix of Man* volverá a presentar otro *mandala* fotografiado esta vez relacionado con un dibujo en planta y sección del sepulcro de Augusto (p.135). El mausoleo de Augustuo será uno de los *estabilizadores* que se proponen en *Collage City*, pero en este caso en su disposición del siglo XVII como un vacío y no un lleno. También como *estabilizadores* se proponen la *Place des Vosques* en París y la plaza Mayor de Vitoria. Para Sibyl la referencia española se manifiesta en una fotografía de Plaza Mayor en Madrid (p.216) que como bien apunta es “una réplica fidedigna de la *Place des Vosques* de París” (Sibyl 1970, 216). Las utopías representadas por la comunidad ideal de André y el proyecto para La Saline de Ledoux (p.18) propuestas por Koetter y Rowe destilan la influencia francesa en los reformadores ingleses con el ejemplo propuesto en *Matrix of Man*, la “colonia feliz” de Robert Pemberton (p.74).

Este ejercicio de influencias desordenadamente cruzadas espero demuestre el posible estímulo visual que *Matrix of Man* ejerció sobre *Collage City*. Podría extenderse con otros emparejamientos equivalentes que se suceden entre las páginas de los dos libros. Un exhaustivo análisis de archivo centrado en la procedencia de las mismas se plantea entonces como un ejercicio a futuro, aunque de una complicación que excede las posibilidades actuales de este artículo. Del mismo modo que en las películas “se basan en hecho reales” pero se permiten la dramatización de algunos hechos en favor de la narración; aquí nos hemos “basado en escritos e imágenes reales” permitiéndonos la especulación razonada en favor de nuestra hipótesis. No debería sorprender este intento de ampliar el campo de influencias que contribuyan a comprender el complejo sustrato intelectual del legado de Colin Rowe. El británico dejó su último libro inacabado, *Footprints and Footnotes*, avisando, quizás, que no solo debemos fijarnos en las notas al pie sino también en las huellas.

REFERENCIAS

- Bletter, Rosemarie, Ockam, Joan, y Eklind, Nancy. 2014. *MAS: the Modern Architecture Symposia, 1962-1966: a critical edition*. New York: Temple Hoyne Buell Center for the Study of American Architecture.
- Heynen, Hilde. 2021. *Sibyl Moholy-Nagy: architecture, modernism and its discontents*. London: Bloomsbury Visual Arts.
- Jacobs, Stephen W. 1965. "History: an Orientation". *The History, Theory and Criticism of Architecture: papers from the 1964 AIA--ACSA Teaching Seminar*, edited by Marcus Whiffen, Cambridge, MA: M.I.T. Press: 60-69
- Moholy-Nagy, Sibyl. "Maass for Measure." *Journal of the Society of Architectural Historians* 29, no. 1 (1970): 60-61. <https://doi.org/10.2307/988578>.
- Moholy-Nagy, Sibyl. 1968. *Matrix of Man: Illustrated History of Urban Environment*. New York: Frederik A. Praeger
- Moholy-Nagy, Sibyl. "The Diaspora." *Journal of the Society of Architectural Historians* 24, no. 1 (1965): 24-26. <https://doi.org/10.2307/988275>.
- Moholy-Nagy, Sibyl. "Sunday Session." *Journal of the Society of Architectural Historians* 24, no. 1 (1965): 79-93. <https://doi.org/10.2307/988289>.
- Moholy-Nagy, Sibyl. 1970. *Urbanismo y Sociedad: Historia ilustrada de la evolución de la ciudad*. Barcelona: Editorial Blume
- Ockman, Joan. "Form without Utopia: Contextualizing Colin Rowe." *Journal of the Society of Architectural Historians* 57, no. 4 (1998): 448-56. <https://doi.org/10.2307/991461>.
- Rowe, Colin. 1972. "Introduction" en *Five Architects: Einsenman, Graves, Gwathmey, Hejduk, Meier*. New York: Wittenborn.
- Rowe, Colin. 1976. "Robert Venturi and The Yale Mathematic Build Competition". *Oppositions*. Fall 1976/6.
- Rowe, Colin. "Sunday Session." *Journal of the Society of Architectural Historians* 24, no. 1 (1965): 79-93. <https://doi.org/10.2307/988289>.
- Rowe, Colin, y Caragonne, Alexander. 1996. *As I was saying: recollections and miscellaneous essays*. The M.I.T. Press.
- Rowe, Colin, y Daniel Joseph, Naegele. 2016. *The Letters of Colin Rowe: five decades of correspondence*. London: Artifice books on architecture.
- Rowe, Colin, y Daniel Joseph, Naegele. 2022. *I almost forgot. Unpublished Colin Rowe*. Cambridge: The MIT Press
- Rowe, Colin, y Koetter, Fred. 1978. *Collage City* (1st ed. paperback). The MIT Press.
- Russel-Hitchcock, Henry. "Sunday Session." *Journal of the Society of Architectural Historians* 24, no. 1 (1965): 79-93. <https://doi.org/10.2307/988289>.
- Vidler, Anthony. 2020. "Introduction". En *Collage City - Η πόλη ως κολλάζ, ΠΑΠΑΖΗΣΗΣ*, 11-42
- Whiffen, Marcus. 1965. *Theory and Criticism of Architecture: papers from the 1964 AIA--ACSA Teaching Seminar*. Cambridge, M: M.I.T.Press
- Wittkower, Rudolf. "Sunday Session." *Journal of the Society of Architectural Historians* 24, no. 1 (1965): 79-93. <https://doi.org/10.2307/988289>.

BREVE CV

Arquitecto por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona (ETSAB) en 2019. Máster en Teoría, Historia y Cultura de la Arquitectura en 2022, también por la ETSAB (Matrícula de Honor en su Trabajo Fin de Máster, Lugar y Espacio Público: Sibyl Moholy-Nagy, Vincent Scully, Charles Moore). Actualmente contratado como investigador y profesor en el Departamento de Teoría e Historia de la Arquitectura y Técnicas de Comunicación de la ETSAB-UPC gracias a una beca FPU (Formación Profesorado Universitario) financiada por el Banco Santander. Como doctorando desarrolla su investigación sobre los intercambios arquitectónicos transatlánticos entre Barcelona y Estados Unidos después de la Segunda Guerra Mundial.